

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 26 (1987)
Heft: 1: Umgang mit Bestehendem = Que faire de ce qui existe? = Dealing with the existing state

Vereinsnachrichten: IFLA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

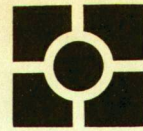
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Publisher: International Federation of
Landscape Architects,
IFLA Secretariat: 4, rue Hardy,
F-78009 Versailles, France

IFLA-Komitee «Historische Landschaften»

Hans Dorn, Frankfurt, Chairman

Seit ihrem Bestehen im Jahre 1948 hat die IFLA neben anderen Komitees in den sechziger Jahren das Komitee für die Erhaltung der historischen Landschaften gegründet. Damals wurde Jean Bernard Perrin, Architekt und Urbanist, Paris, zum Präsidenten gewählt. Herr Perrin war durch seine vielseitigen Aufgaben derart überlastet, dass er dem Komitee keine grossen Impulse zu geben vermochte. In den folgenden Jahren hatte der Schreibende immer wieder versucht, die Notwendigkeit dieses Komitees bei den Grand Council Meetings zu unterstreichen und darzustellen.

In Kenntnis meiner Aktivitäten auf diesem Gebiet haben mich in der Folge IFLA-Präsident Zvi Miller und der Grand Council im Jahre 1983 mit der Führung des Komitees zur Erhaltung der historischen Landschaften betraut. Ihm gehören heute 13 Mitglieder aus allen Regionen der IFLA an. Die Treffen dieses Komitees finden jeweils an den IFLA-Kongressen statt.

Die erste Aufgabe war es, die Ziele neu zu definieren und die Begriffe zu klären. Dies erfolgte anlässlich des Kongresses in München folgendermassen:

1. Historische Landschaften sind als wichtige Zeugnisse von Geschichte und Kultur zu schützen und zu erhalten.
2. Die anthropogene Landschaft ist in ihrer besonderen Eigenart als Beispiel historischer Besiedlung, Kultur und Religion ein Kulturgut und als solches späteren Generationen zu überliefern.
3. Historische Landschaften sind durch besondere Gesetze in den jeweiligen Ländern zu schützen.
4. Die Regierungen aller Länder sollen sich der Bedeutung der historischen Landschaften bewusst sein.
5. Das Komitee Historische Landschaften unterstützt die Regierungen in der Vorbereitung, Formulierung und Durchführung der entsprechenden Gesetze.
6. Der gesetzliche Schutz der historischen Landschaften ist mit der Aufstellung eines Landschaftsplanes durch einen erfahrenen Landschaftsarchitekten vorzubereiten.
7. Die gefährdeten historischen Landschaften sollen den jeweiligen Regierungen, der UNESCO und anderen internationalen Organisationen angezeigt werden, um deren weitere Zerstörung zu verhindern.
8. Der Schutz der historischen Landschaften ist mit den dafür zuständigen Organisationen der UNESCO abzustimmen.
9. Eine Katalogisierung der gefährdeten historischen Landschaften ist für bäuerliche Kulturlandschaften und Stadtlanschaften in gleicher Weise durchzuführen.
10. Diese Dokumentation soll zur Kenntnis des historischen und kulturellen Erbes für die Menschen der gesamten Welt nützlich sein.

Comité IFLA «Paysages historiques»

Hans Dorn, Francfort, président

Depuis le début de son existence, 1948, l'IFLA a fondé dans les années 60, à côté d'autres comités, le Comité pour la préservation des paysages historiques. A cette époque, Jean Bernard Perrin, architecte et urbaniste de Paris, fut élu président. M. Perrin était à tel point surchargé par ses nombreuses fonctions qu'il ne fut pas en mesure de donner beaucoup d'impulsions à ce comité. Dans les années qui suivirent, l'auteur ne cessa de souligner et d'exposer la nécessité de ce comité aux séances du Grand Council.

Connaissant mes activités dans ce domaine, le président de l'IFLA, Zvi Miller, et le Grand Council m'ont chargé, en 1983, de la direction du Comité pour la préservation des paysages historiques. Il compte aujourd'hui 13 membres provenant de toutes les régions de l'IFLA. Ce comité siège toujours à l'occasion des congrès IFLA.

La première tâche consista à redéfinir les objectifs et à clarifier certaines notions. C'est ce qui fut fait, comme suit, lors du congrès de Munich:

1. Les paysages historiques, témoins importants de l'histoire et de la culture, doivent être protégés et préservés.
2. Le paysage anthropogène est, dans son caractère spécifique en tant qu'exemple de colonisation, de culture et de religion, un bien culturel qui doit être transmis comme tel aux générations futures.
3. Les paysages historiques doivent être protégés dans chaque pays par des lois spéciales.
4. Les gouvernements de tous les pays doivent être conscients de l'importance des paysages historiques.
5. Le Comité «Paysages historiques» soutient les gouvernements lors de la préparation, de la mise au point et de l'application des lois correspondantes.
6. La protection légale des paysages historiques doit être préparée à l'aide d'un plan d'aménagement établi par un architecte-paysagiste expérimenté.
7. Les paysages historiques menacés doivent être indiqués aux gouvernements concernés, à l'UNESCO et aux autres organisations internationales, afin d'éviter l'acheminement de leur destruction.
8. La protection des paysages historiques doit être décidée d'un commun accord avec les organisations compétentes de l'UNESCO.
9. Un catalogue des paysages historiques menacés doit être établi de même manière pour les paysages de culture ruraux et les paysages urbains.
10. Cette documentation doit servir à faire connaître aux hommes du monde entier le patrimoine historique et culturel.

L'importance de la préservation des paysages historiques est malheureusement négligée en faveur de problèmes actuels prioritaires.

IFLA Committee "Historical Landscapes"

Hans Dorn, Frankfurt, chairman

Since its foundation in 1948 IFLA has established various committees, with the Committee for the Conservation of Historical Landscapes being set up in the sixties. At that time Jean Bernard Perrin, architect and urbanist in Paris, was elected chairman. M. Perrin was so overburdened by his many other tasks that he was unable to give the committee any great impulses. In the course of the following years, the author of these present lines endeavoured again and again to underline and present the need for this committee at Grand Council meetings.

Subsequently, knowing my activities in this field, IFLA president Zvi Miller entrusted me with the chairmanship of the Committee for the Conservation of Historical Landscapes in 1983. The committee's meetings are always held at IFLA congresses.

The first task was to define the objectives afresh and clarify the terms used. This was done at the congress at Munich in the following manner:

1. Historical landscapes should be protected and conserved as important witnesses to history and civilisation.
2. Anthropogenic landscape is a cultural asset in its particular quality as an example of historical settlement, civilisation and religion, and should be handed down as such to later generations.
3. Historical landscapes should be protected by special legislation in each country.
4. The governments of all countries should be aware of the importance of historical landscapes.
5. The Historical Landscapes Committee supports governments in the preparation, drafting and implementation of the appropriate legislation.
6. Legal protection of historical landscape should be prepared with the compilation of a landscape plan by an experienced landscape architect.
7. The governments concerned, UNESCO and other international organisations should be informed of endangered historical landscapes in order to prevent their further destruction.
8. The protection of historical landscapes should be coordinated with the UNESCO organisations involved.
9. Cataloguing of endangered historical landscapes should be carried out in the same manner for rural cultivated landscapes and urban landscapes.
10. This documentation is intended to be useful for the information of people all over the world about the historical and cultural inheritance.

Regrettably, the importance of the conservation of historical landscapes is being neglected in favour of important current problems. The continued growth of the world's population and the disregard for the

Die Bedeutung der Erhaltung historischer Landschaften wird leider vernachlässigt zugunsten wichtiger gegenwärtiger Probleme. Das fortwährende Wachstum der Bevölkerung unserer Erde und die Nichtachtung der natürlichen, kulturellen und historischen Grundlagen haben zu der Misere geführt, die wir beklagen. Das Komitee ist aufgerufen, das Bewusstsein für die Unwiederbringlichkeit zerstörter historischer Landschaften zu bilden und zu stärken.

In der IFLA gibt es zwei weitere Komitees, die sich mit ähnlichen Problemen beschäftigen: das Komitee zur Erhaltung der gefährdeten Landschaften («endangered landscapes») und das «Committee for historical gardens and sights». Im Gegensatz zu diesen beiden Komitees beschränkt sich die Arbeit des Komitees zur Erhaltung der historischen Landschaften auf nur anthropogen beeinflusste Landschaften, das heisst, im Mittelpunkt unserer Bemühungen stehen die Landschaften, die durch den Menschen geprägt wurden oder durch menschliche und geschichtliche Ereignisse Bedeutung erreicht haben. Dazu gehören die antiken Städte des Mittelmeerraumes ebenso wie der Weg der Pilgrim fathers in Amerika usw.

Zurzeit wird an einem Katalog über historische Landschaften gearbeitet. Die Mitglieder sind aufgerufen, mehrere Beispiele von historischen Landschaften innerhalb ihres Landes darzustellen, zu erklären und die Erhaltungswürdigkeit zu beschreiben. Die Aufstellung dieser historischen Landschaften soll in drei Kategorien eingeteilt werden:

1. Kategorie: Total geschützte Landschaften, die als positive Beispiele funktionieren. Es ist wichtig, den ganzen Prozess der Unterschutzstellung zu beschreiben (Regierungserlasse, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze usw.).

2. Kategorie: Historische Landschaften, die das Prädikat «geschützt» tragen, aber aus der Sicht des Landschaftsarchitekten nicht als besonders schützenswert gelten können.

3. Kategorie: Aufstellung von gefährdeten historischen Landschaften, Zustandsbeschreibung und Vorschläge von Massnahmen zur Erhaltung.

Dieser Katalog sollte auf dem Weltkongress in Mexiko City im Dezember 1986 vorgetragen werden, wird aber nunmehr ein Jahr später vorgestellt. Die Kontakte zu ICOMOS und UNESCO halten wir für sehr wichtig, da nur durch das Zusammenwirken dieser Organisationen Erfolg zu erhoffen ist.

Für die Mitarbeit in diesem Komitee haben sich namhafte Kollegen in allen Teilen unserer Erde bereitgefunden. Es sind dies: George L. Anagnostopoulos, Griechenland; Prof. Janusz Bogdanowski, Polen; Prof. Dr. Kimio Kondoh, Japan; Dr. Karoly Misley, Ungarn; Marga Mielgo de Castro, Spanien; Hal Moggridge, Grossbritannien; Prof. Dr. Yüksel Öztan, Türkei; Maria Celeste d'Oliveira Ramos, Portugal; Prof. John C. Waters, USA; Prof. Sun Xiaoxiang, China; Margaret Mori, USA.

IFLA-Kongress 1987 – Paris

Die «Fédération Française du Paysage» gibt sich die Ehre, Sie zum diesjährigen IFLA-Kongress 87 in Paris einzuladen. Der Kongress steht unter dem Patronat der Stadt Paris.

Das Thema des Kongresses «Plaisir du Paysage» gibt den Landschaftsarchitekten der ganzen Welt die Möglichkeit, in einer grossen kulturellen Debatte über den Stand ihres Berufes zu diskutieren und an zahlreichen Veranstaltungen im erweiterten Kreis teilzunehmen.

res. La constante croissance démographique de notre planète et l'irrespect des bases naturelles, culturelles et historiques ont conduit à la misère que nous déplorons aujourd'hui. Le Comité est appelé à faire naître et à renforcer la conscience de la perte irréversible des paysages historiques détruits.

Au sein de l'IFLA, deux autres comités s'occupent de problèmes semblables: le Comité pour la préservation des paysages menacés («endangered landscapes») et le Comité des jardins et monuments historiques. Contrairement à ces deux comités, le travail du Comité pour la préservation des paysages historiques se limite exclusivement aux paysages soumis à une influence anthropogène, c'est-à-dire, nos efforts sont centrés sur les paysages marqués par l'être humain ou qui ont pris de l'importance à la suite d'événements relatifs à l'humanité ou à l'histoire. En font partie les lieux antiques du bassin de la Méditerranée aussi bien que le chemin des «Pilgrim fathers» en Amérique.

En ce moment, on travaille à l'établissement d'un catalogue sur les paysages historiques. Les membres sont appelés à présenter et commenter plusieurs exemples de paysages historiques dans leur pays et à décrire pourquoi ils méritent d'être préservés. La liste de ces paysages historiques doit être divisée en trois catégories:

1re catégorie: les paysages totalement protégés qui fonctionnent en tant qu'exemples positifs. Il est important de décrire tout le processus de la mise sous protection (arrêtés gouvernementaux, directives, règlements d'application, lois, etc.).

2e catégorie: les paysages historiques qui ont comme attribut «protégés» mais qui du point de vue de l'architecte-paysagiste ne sont pas particulièrement dignes d'être protégés.

3e catégorie: la liste des paysages historiques menacés. Description de l'état actuel et propositions de mesures en vue de leur préservation.

Ce catalogue devait être exposé au Congrès mondial à Mexico City en décembre 1986, mais sera maintenant présenté une année plus tard. A notre avis, les contacts avec l'ICOMOS et l'UNESCO sont très importants, vu que seuls les efforts combinés avec ces organisations peuvent avoir des chances de succès.

Des collègues de renom de toutes les parties du globe étaient prêts à collaborer dans ce comité. Il s'agit de: George L. Anagnostopoulos, Grèce; Prof. Janusz Bogdanowski, Pologne; Prof. Dr. Kimio Kondoh, Japon; Dr. Karoly Misley, Hongrie; Marga Mielgo de Castro, Espagne; Hal Moggridge, Grande-Bretagne; Prof. Dr. Yüksel Öztan, Turquie; Maria Celeste d'Oliveira Ramos, Portugal; Prof. John C. Waters, USA; Prof. Sun Xiaoxiang, Chine; Margaret Mori, USA.

Congrès IFLA Paris 1987

La Fédération Française du Paysage a l'honneur de vous inviter à participer au Congrès IFLA Paris 87 sous le haut patronage de la Ville de Paris.

Autour du thème «Plaisir du Paysage», les paysagistes du monde entier se réuniront pour resituer leur profession dans un vaste débat culturel, relayé par une série de manifestations grand public.

Les phases du Congrès:

28, 29 et 30 août 1987:

le pré-Congrès –

natural, cultural and historical foundations have led to the wretched state we so lament. The committee is being called upon to shape and strengthen awareness of the irrevocableness of destroyed historical landscapes.

There are two further committees within IFLA dealing with similar problems: The Committee for the Conservation of Endangered Landscapes and the Committee for Historical Gardens and Sites. In contrast to these two other committees, the work of the committee for the conservation of historical landscapes is restricted just to the conservation of anthropogenically influenced landscapes, i.e. the landscapes at the centre of our endeavours are those which have been shaped by men or which have gained importance through human and historical events. These include the ancient cities of the Mediterranean area just as much as the route taken by the Pilgrim Fathers in America.

A catalogue of historical landscapes is in preparation at the moment. The committee members are being called on to present several examples of historical landscapes in their own countries, explain them and describe why they are worthy of conservation. It is intended to divide this list of historical landscapes up into three categories:

1st category: Totally protected landscapes functioning as positive examples. It is important to describe the whole process of placing them under protection (government decrees, directives, ordinances and legislation, etc.).

2nd category: Historical landscapes bearing the predicate "protected", but which cannot be regarded as particularly worthy of protection from the landscape architectural point of view.

3rd category: List of endangered historical landscapes. Description of their present state and proposals for measures for conserving them.

This catalogue had to be published to the World Congress in Mexico City this year, but will now be presented one year later. We consider contacts to ICOMOS and UNESCO to be very important as success is only to be hoped for through collaboration with these organisations.

Well-known colleagues from all parts of the world have expressed their willingness to work on this committee. They are: George L. Anagnostopoulos, Greece; Prof. Janusz Bogdanowski, Poland; Prof. Dr. Kimio Kondoh, Japan; Dr. Karoly Misley, Hungary; Marga Mielgo de Castro, Spain; Hal Moggridge, United Kingdom; Prof. Dr. Yüksel Öztan, Turkey; Maria Celeste d'Oliveira Ramos, Portugal; Prof. John C. Waters, USA; Prof. Sun Xiaoxiang, China; Margaret Mori, USA.

IFLA World Congress 1987 Paris

The Fédération Française du Paysage is honored to extend this invitation for you to participate in the 1987 IFLA World Congress in Paris, which will be held under the patronage of the City of Paris.

The congress theme, "Plaisir du Paysage" will provide landscape architects from all over the world with an occasion to participate in a far reaching intercultural debate on the role of their profession and the opportunity to attend a series of events designed to appeal to a broader audience.

Der Kongress findet in drei Phasen statt:

28., 29. und 30. August 1987:

der Vor-Kongress

Versammlung des Grand Council der IFLA im zauberhaften Rahmen des Château de Chantilly.

1., 2., 3. und 4. September 1987:

der Kongress

Vollversammlung, Vorträge, Workshops im Palais de Chaillot. Besuch fachlich interessanter Objekte in Paris.

Vom 5. bis 9. September 1987:

Nach-Kongress-Ausflüge

Organisierte Reisen, die den Kongressteilnehmern erlauben, die Tradition der französischen Landschaftsarchitektur und die grossen Werke unseres Jahrhunderts kennenzulernen.

Ein ausführliches Programm der einzelnen Veranstaltungen und der wichtigsten Themenkreise des Kongresses wurde Ihnen im Herbst 1986 zugestellt.

Zweite westliche technische Regionalkonferenz in Jamaica

Die Erdbebenkatastrophe hatte die Durchführung des 24. IFLA-Weltkongresses in Mexiko verhindert. Um das Grand Council Meeting trotzdem abhalten zu können, wurde eine Ersatzlösung in der Region Zentralamerika gesucht und Jamaica zum Ort der Second Western Regional Technical Conference gewählt.

In den ersten 5 Tagen fand der Vorkongress mit dem Executive Committee Meeting statt. Dieser Vorkongress war leider überschattet von der finanziellen Lage der IFLA.

Die Konferenz in Jamaica war die letzte Amtshandlung des scheidenden IFLA-Präsidenten Zvi Miller. Er verhalf der IFLA zu grossem Ansehen in der Dritten Welt. Als neuer Präsident ist Prof. Mihaly Möcsenyi, Ungarn, gewählt worden.

Die Second Western Regional Technical Conference dauerte drei Tage mit Vorträgen und Diskussionen über Umwelt- und Ausbildungsprobleme in Zentral- und Südamerika.

IFLA-Programm 1987

European Conference of IFLA in Rotterdam 1987

Thema: «The spacial consequences of the agricultural policy of the European Economic Community on the European landscape».

Congrès mondial Paris

Thema: «Plaisir du paysage»

1.–4. September im Palais de Chaillot

Zukünftige Weltkongresse

1988 USA, 1989 Philippinen, 1990 Norwegen, 1991 Kolumbien, 1992 Korea, 1993 Nigeria.

Dans le cadre prestigieux du Château de Chantilly, réunion du Grand Conseil de l'IFLA.

1, 2, 3 et 4 septembre 1987:

le Congrès –

Dans le Palais de Chaillot, assemblée plénière, conférences, ateliers. Visites de grands chantiers parisiens.

Du 5 au 9 septembre 1987:

voyages post-congrès –

Voyages organisés, permettant aux congressistes de découvrir la tradition paysagère française et les grandes réalisations de notre siècle.

Un programme détaillé des différentes manifestations et des axes de réflexion du Congrès vous à été adressé dans le courant de l'automne 1986.

Deuxième conférence régionale occidentale technique à la Jamaïque

Le catastrophique tremblement de terre de Mexico a empêché que le 24e Congrès mondial de l'IFLA ne se tienne dans cette ville. On a cherché une solution de rechange en Amérique centrale pour que puisse se réunir la rencontre du grand conseil. Le choix s'est finalement porté sur la Jamaïque et c'est là que devait se tenir la deuxième conférence occidentale régionale technique.

Les cinq premiers jours ont été consacrés à la réunion de l'avant-congrès avec le comité exécutif. Malheureusement, la situation financière de l'IFLA vint jeter une ombre sur cette réunion.

Cette conférence de la Jamaïque était la dernière manifestation officielle du président sortant de l'IFLA, M. Zvi Miller, qui contribua au grand prestige de l'IFLA dans le Tiers-Monde. Le nouveau président a été élu en la personne du professeur Mihaly Möcsenyi, Hongrie.

La deuxième conférence régionale occidentale technique en elle-même a duré trois jours, consacrés à des conférences et discussions sur des problèmes d'environnement et de formation en Amérique centrale et du Sud.

Le programme de l'IFLA en 1987

Conférence européenne de l'IFLA à Rotterdam, 1987

Thème: «Les conséquences spatiales de la politique agricole de la Communauté économique européenne sur le paysage en Europe».

Congrès mondial à Paris

Thème: «Plaisir du paysage», du 1er au 4

septembre au Palais de Chaillot

Prochains congrès mondiaux:

1988 Etats-Unis, 1989 Philippines, 1990 Norvège, 1991 Colombie, 1992 Corée, 1993 Nigéria.

The Congress will take place in three stages:

28–30 August 1987:

Pre Congress

The annual meeting of the Grand Council will be held in the prestigious setting of Château de Chantilly.

1–4 September 1987: Congress

The general meeting, lectures and workshops will be held at the Palais de Chaillot in Paris and organized visits to major landscape construction sites in Paris will be offered.

5–9 September 1987:

Post Congress excursions

Excursions will enable congress participants to discover French landscape architecture tradition and major French landscape designs of the 20th century.

A detailed program of the different events and main subjects of discussion has been sent to you during the coming autumn season.

Second Western Regional Technical Conference in Jamaica

The earthquake disaster prevented the holding of the XXIVth IFLA World Congress in Mexico. In order to be able to hold the Grand Council meeting despite this, a substitute solution was sought in the Central American area, and Jamaica was chosen as the venue for the Second Western Regional Technical Conference.

During the first five days, the pre-congress was held with the Executive Committee meeting. Regrettably, this pre-congress was overshadowed by the financial state of IFLA.

The conference in Jamaica was the last official act by the retiring IFLA president, Zvi Miller. He helped IFLA to gain great respect in the Third World. Prof. Mihaly Möcsenyi, Hungary, has been elected the new president.

The Second Western Regional Technical Conference lasted three days with papers and discussions on environmental and training problems in Central and Southern America.

IFLA programme 1987

European Conference of IFLA in Rotterdam 1987

Topic: "The spacial consequences of the agricultural policy of the European Economic Community on the European landscape"

Congrès mondial Paris

Topic: "Plaisir du paysage"

1st–4th September at the Palais de Chaillot

Future World Congresses:

1988 USA, 1989 Philippines, 1990 Norway, 1991 Colombia, 1992 Korea, 1993 Nigeria.

BSLA-Mitteilungen

Zum Hinschied von Willy Jacquet, Genf

Ganz unerwartet ist am 5. Dezember 1986 im Alter von 77 Jahren unser Ehren- und Freimitglied Willy Jacquet in Genf gestorben. Der BSLA verliert mit ihm eine bedeutende Persönlichkeit.

Willy Jacquet war auch ein grosser Förderer von «anthos». Wir haben denn auch auf besonderen Wunsch des Verstorbenen in unserem ersten Heft 1987 einen würdigen Hinweis auf seine Unternehmung eingeplant, deren Erscheinen er nun leider nicht mehr

erlebt hat. Wir können nur hoffen, dass der Unternehmung Jacquet trotz ihrem grossen Verlust weiter Erfolg beschieden sein wird und dass sie im Sinne des Verstorbenen mit dem BSLA und mit «anthos» verbunden bleibt.

Décès de Willy Jacquet, Genève

Willy Jacquet, membre d'honneur de notre Fédération, est subitement décédé le 5 décembre 1986, à l'âge de 77 ans, à Genève. Avec lui, la FSAP a perdu une personnalité importante.

Willy Jacquet était aussi un fervent défenseur de «anthos». A la demande expresse du

défunt, il était prévu de lui rendre hommage en présentant son entreprise dans le premier numéro de 1987. Il ne verra malheureusement plus cette publication. Nous espérons que l'entreprise Jacquet continuera d'être promise au succès malgré la lourde perte subie et que, dans l'esprit du défunt, elle restera attachée à la FSAP et à «anthos».

Landschaftsbauzeichner(in) – ein neuer Beruf in der Schweiz

Nach mehrjährigen Vorarbeiten konnte Ende 1986 das Reglement über den Landschaftsbauzeichner mit den kantonalen Berufsbildungsämtern und den interessierten Ver-